

# Tomáš Samek

[t.samek@centrum.cz](mailto:t.samek@centrum.cz)

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2004 – 2007 Freelance Translator and Author, Prague, Czech Republic
- Translated articles for the Czech edition of *Computerworld*, *Business World*, *PC World* and other magazines published by International Data Group, Czech Republic
  - Published academic and newspaper articles on language use and efficient communication in Czech public space
- 1999 – 2002 UNIVERSITY OF VIRGINIA, Charlottesville, U.S.A.
- Instructor, Department of Slavic Languages:
- Designed and taught a two-semester course on Czech language
- Tutor, Department of Anthropology:
- Language and Culture
  - Language and Gender
  - Fantasy and Social Values
  - Peoples and Cultures of Africa
- 1990 – 1997 PARLIAMENTARY LIBRARY, Parliament of the Czech Republic, Prague
- Eurovoc Project Manager (1992 – 1997)
- Developed, managed, and fundraised for the project on translating and adapting the multilingual thesaurus of the European Union EUROVOC for the Czech Republic
  - Closely cooperated with the European Parliament and coordinated the Czech institutions taking part in the Project
  - Initiated, fundraised for, and organized the international Seminar for Eurovoc Users of the Central Europe in Prague, 1995
  - Managed the Eurovoc Project web site
  - Founded, operated, and moderated an international electronic discussion group for Eurovoc Thesaurus users
- Information Specialist (1990 – 1991)
- Provided the parliamentary Committee for Human Rights with library and information services

## EDUCATION

- 2003 – 2004 ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE, Paris, France
- Linguistic research on communication strategies of African migrants living in Paris
- 1999 – 2003 UNIVERSITY OF VIRGINIA, Charlottesville, U.S.A.
- Graduate studies in Linguistic Anthropology  
PhD Candidate – June 2003; M.A. – June 2001
- Spring 1998 NEW YORK UNIVERSITY, New York, U.S.A.
- Graduate courses on Sociolinguistics and Cultural Anthropology
- 1994 - 1998 CHARLES UNIVERSITY, Prague, Czech Republic
- Graduate studies in Library and Information Science
  - Undergraduate studies in the same field 1984 – 1990; M.A. – 1991

## SCHOLARSHIPS, INTERNSHIPS, AND SUMMER SCHOOLS

- Summer 2001 Linguistic Institute at the University of California, Santa Barbara
- Courses on Topics in Linguistics and Language and Culture
- 8/1995 European Summer School provided by the Scholarship of European Parliament, Bonn, Brussels, and Strasbourg
- “An Expanding European Union: Problems of Widening and Challenges of a Changing World”
- 9/1991 - 1/92 Assistant to a Member of German Parliament, Bonn, Germany
- “Bundestag Internship Program for University Graduates from Hungary, Poland, and Czechoslovakia”

## LANGUAGE SKILLS

- Czech – native
- German – fluent
- French – reading knowledge
- English – fluent
- Russian – advanced
- Akan (spoken in southern Ghana) – basic

References upon request

List of selected publications attached below

## LIST OF SELECTED PUBLICATIONS

### ARTICLES IN MAGAZINES

- Samek, Tomáš: Václav Klaus a jeho dnešní problém. *Literární noviny* 2006, 17: 39, s. 2.
- Samek, Tomáš: Trh banalit: K poetice předvolebních hesel. *Týdeník A2* 2006, 43: s. 19.
- Samek, Tomáš: Slova a moc [trans. Words and Power]. *Týdeník A2* 2006, 47: s. 19.
- Samek, Tomáš: Umíme se domluvit? K české diskusi o multikulturalismu [trans. Can We Find a Common Language? Within the Czech Discourse on Multiculturalism]. *Revue Prostor* 2007: 73 - 74, s. 35 - 39.
- Samek, Tomáš: Komunikační tance politiků před zahraničním publikem [trans. Communication Dances of Czech Politicians as Seen by International Audiences]. *Týdeník A2* 2007, 21: s. 1, 21.
- Samek, Tomáš: Bém, beton a blob: Občanská společnost sílí. *Týdeník A2* 2007, 44: s. 21.

### ARTICLES IN PROFESSIONAL JOURNALS AND GUIDES

- Samek, Tomáš – Jodasová, Pavla: K terminologické problematice selekčních jazyků [trans. Problems of Using Terminology of Indexing Languages]. *Československá informatika* 1989, 31: 2, s. 45 – 46.
- Samek, Tomáš: Informační systém německého parlamentu [trans. Information System of the Federal Parliament of Germany]. *I'93* 1993, 35: 7 – 8, s. 187 – 195.
- Samek, Tomáš: Tezaurus Eurovoc – zdroj terminologie pro harmonizaci českého a evropského práva [trans. Eurovoc Thesaurus: A Terminological Resource for Harmonizing Czech and EC Law]. *Přehled předpisů Evropských společenství* 1995, 4: 2, s. 2 – 3.
- Samek, Tomáš - Vacková, Jindra: Die Parlamentsbibliothek [trans. Parliamentary Library]. In: B. Fabian (Hg.), *Handbuch deutscher historischer Buchbestände in Europa*. Bd. 1/1 Tschechische Republik (Prag). Bearbeitet von Vlasta Faltysová, Pavel Pohlei, Hildesheim: Olms 1999.

- Samek, Tomáš: K hermeneutice selekčních jazyků. *Národní knihovna: knihovnická revue*. Praha 1999, 10: 6, s. 280 – 283.
- Samek, Tomáš: Dočkáme se „informační antropologie“? Interdisciplinární rozměr informační vědy [trans. Will We Live in a Day with “Information Anthropology”? One Interdisciplinary Dimension of Information Science]. In B. Sedláčková (ed.), *Acta Bibliothecalia et Informatica*, Opava 2000: Slezská univerzita, s. 5 - 19.
- Samek, Tomáš: "Don't Embrace Me": Ideologies and Semantic Hierarchies. *Cargo – časopis pro sociální a kulturní antropologii*, (In press).

#### CONFERENCE PAPERS

- Samek, Tomáš: The Eurovoc Project in the Czech Parliamentary Library. In: J. Jiráňková (ed.): *Seminar EUROVOC '95*: Praha, 27.-28.6.1995: Proceedings of the Seminar for EUROVOC Thesaurus Users from Central and Eastern European Parliamentary Libraries and Information Institutions. Praha: Chancellory of the Chamber of Deputies 1995. pp. 81 - 85.
- Samek, Tomáš: Indexing Languages Integration and Eurovoc Thesaurus in the Czech Republic. In: *Compatibility and Integration of Order Systems*: Research Seminar Proceedings of the TIP/ISKO Meeting, Warsaw 13 – 15 September 1995/International Society for Knowledge Organization, Polish Librarians Association, Warsaw: Wydav. SPB 1996, pp. 170 – 174.